

*Tranșilvania*

\* Anul II, \*

**REVISTA  
DE  
ȘAH**

**No 22.**

Exemplarul lei 15.

**1926**

Cenzurat Garniz. S. J. J. J. J.



**REVISTA DE ȘAH**

**Costul abonamentului.** ÎN ȚARĂ: 3 luni—Lei 90, 6 luni—L. 150, un an—L. 250.  
 ÎN STRĂINĂTATE: Un an—Dolari 2.

**Adresa:** or. Soroca (Basarabia), D-lui Anat. IANOVIC, Redactorul „Revistei de Șah“.

No. 22

20 Noembrie

1926

**Primul nostru concurs internațional**

de probleme în 2 mutări compuse la tema „Change-mat“ cu blocada completă  
 (White to play—Zugwechsei).

Au luat parte la concurs 28 compozitori din 9 țări cu 62 de probleme, ceea ce desigur e destul pentru a putea considera acest concurs ca internațional. Nu putem trece din vedere succesul excelent obținut de compozitorii noștri, din care D-I Gavrilov, cunoscutul maestru de probleme, împărțește locul 1 cu D-I S. Hertmann—laureatul concursului din „Chemnitzer Allgemeinen Zeitung“, iar D-I Schiffmann, talentatul compozitor cunoscut deja lumii șahiste, obține locul al 4-lea.

D-lui Dr. Rduch îi aduc călduroasele mulțumiri pentru munca depusă la analizarea problemelor și aprecierea lor.

*Anatole F. Janovic.*

**Lista participanților.**A U S T R I A.

Julius Buchwald

- „Commence“
- „Mausoleum“
- „Ravag“
- „Schnittpunkt“
- „Zweifrontenkampf“

Konrad Erlin

„Maniër“

Ottmar Nemo

- „Changemat“
- „Veni“

K. Erlin &amp; O. Nemo

„Parat“

CEHO-SLOVACIA.

Pituk Sándor

- „Sturm 1“
- „Sturm 2“

G E R M A N I A.

Rudolf L'hermet

- „Miniature 1“
- „Miniature 2“
- „Miniature 3“
- „Simpleness“
- „G-dur“
- „Symphonie“

I T A L I A.

A. Pasella &amp; G. Cristoffanini

„Changing self-block 1“

Guido Cristoffanini

- „Changing self-block 2“
- „Changing self-block 3“

Alberto Mari

„Meredi“

LATVIA.

**M. Grünfeld**

- „Kalma“
- „Gaume“
- „Arka“

OLANDA.

**J. van Dijk**

- „Gezondhijd“

**G. Jordan**

- „Waarom“
- „Vrouwehekje“

**J. E. Cauveren**

- „Loekie Nassy“
- „Kluitkalk“

POLONIA

**A. Brill**

- „White to play“

**Eustachy Wolanski**

- „Samosierra“
- „Wernyhora“
- „Kalejdoskop“
- „Unikal“

**Vasyl Tatarski**

- (fără motto) 2 probleme

ROMÂNIA

**Constantin G. Gavrilov**

- „Adevărul și minciuna“
- „Tischlein, decke dich“
- „Sesam, öffne dich“
- „Tacitu consensu“
- „Și eu m'ași fasoli ca o madamă“

**Rafael Cofman**

- „Semiramis 1“

„Semirāmis 2“

„Semiramis 3“

**Gherasim Cristoforatos**

„Caissa“

**I. A. Schiffmann**

„Oglindă“

„Curcubeu“

UNGARIA

**Gyula Beck**

„Aladár“

**Emmerich Katkó**

„Au revoir“

„Arrivederlă“

**Sandor Boros**

„Carmen“

„L x h2 c4!“

**Joseph A. d'Almay**

„Cassiopeia“

**Zoltán Zilahí**

„A. B. gewidmet“

„Clara pacta, . . .“

**György Schiffert**

„Caissa I“

„Caissa II“

„Caissa III“

**S. Hertmann**

„Korrekt Konstruktion“

„White to play?“

„Pretty“

**Imre Olasz**

„Switchbak“



**Notărea D-lui Dr. Francisc Rduch, jude al concursului.**

**Se exclud din concurs (Es schieden aus):**

a) Din cauza dualurilor (Wegen Nebenlösung): „Schnittpunkt“ (1. Da6—b6), „Zweifrontenkampf“ (1. Lh3—f1), „Carmen“ (1. Dd5—g8,—e6†), „Tacitu consensu“ (1. Rg7—f7), „Clara pacta, . . .“ (1. Sc5—d3,—e4), „White to play?“ (1. Se4—d6,—g3), „Caissa III“ (1. Lc1:b2†; unlösbar nach 1. De2, c3—c2!), „Ravag“ (1. Lh6—g5 — Tempozugt).

b) Ne respunzând la tema (Ganz ohne Zugwechsel): 2 probleme ohne motto, „Sturm 1“ și „Sturm 2“.

c) Reluată de Autor: „Meredit“.

**Se restituie Autorilor fiind insuficiente:**

„Kluitkalk“, „White to plau“ și „Caissa“.

Restul problemelor (46) se împarte în 3 grupe, după cum urmează:

I Premiate	—	—	—	—	6 probleme
II Laudate	—	—	—	—	6 „
III Bune pentru publicare	—	—	—	—	34 „

Din problemele însăși se văd calitățile lor, de aceea prefer a nu face nici-o critică sau prezentare.

*Dr. Fr. Rduch*

Cernăuți, Noembrie 1926

Hotărârea judelei intră în vigoare după 2 luni dela data publicării.

**Grupa I (premiate).**

486.

PREMIILE I și II «ex-aequo».

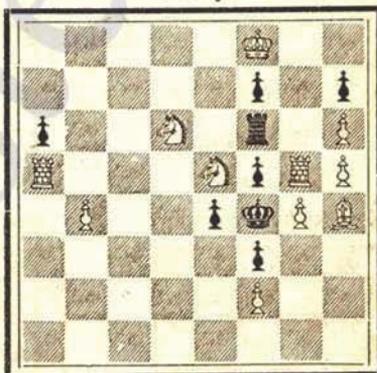
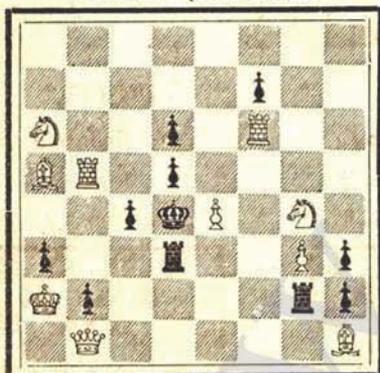
487.

**C. G. GAVRILOV**, Vâlcov.

«Adevărul și minciuna».

**S. HERTMANN**, Budapesta.

«Pretty».



488.

Premiul III

**Zoltán Zilahi**, Budapesta.

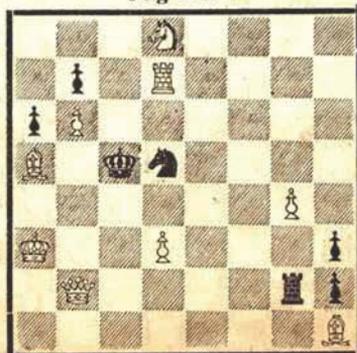
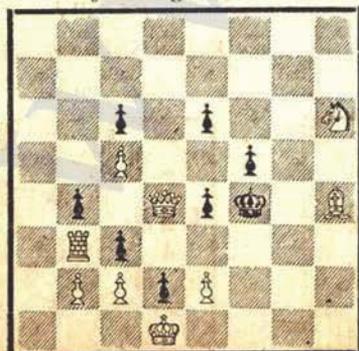
„A. B. gewidmet“.

489.

Mențiunea onorabilă I.

**I. A. Schiffmann**, Chișinău.

„Oglindă“.

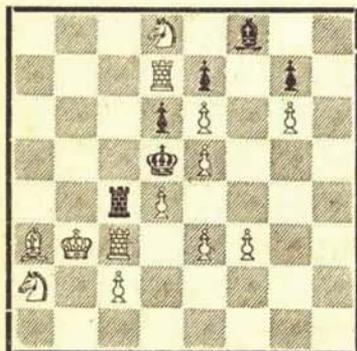


490.

Mențiunea onorabilă 2.

Imre Olasz, Budapesta.

„Switchback“.

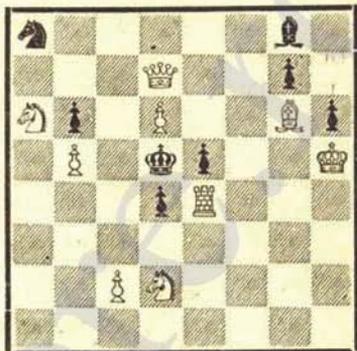


491.

Mențiunea onorabilă 3.

I. A. Schiffmann, Chișinău.

„Curcubeu“.



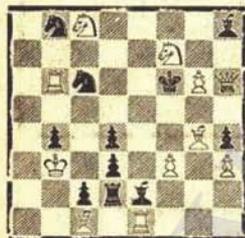
## Grupa II. (laudate).

492 (1<sup>o</sup>).

S. Hertmann

Budapesta.

„Korrekt konstruktion“.



493 (2<sup>o</sup>).

C. G. Gavrilov

Vâlcov.

„Sesam, öffne dich“.

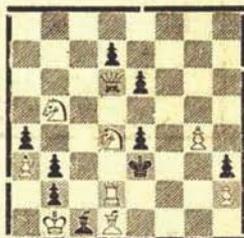


494 (3<sup>o</sup>).

M. Grünfeld

Riga.

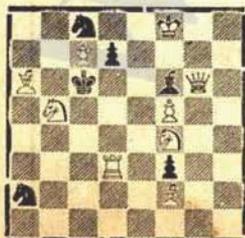
„Kaima“.



495 (4<sup>o</sup>).

Emmerich Katkó, Gyula.

„Arrivederla“.



496 (5<sup>o</sup>).

„Au revoir“.



497 (6<sup>o</sup>).

Rafael Cofman, Ismail.

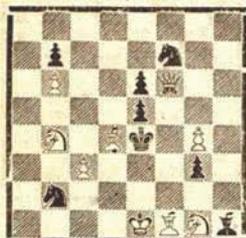
„Semiramis I“.



# Grupa III (bune pentru publicare).

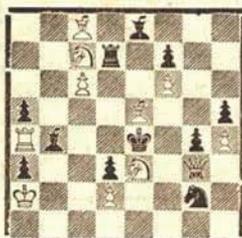
498.

**Joseph A. d'Almay**  
Budapesta.



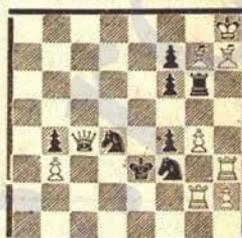
499.

**Rafael Cofman**  
Ismail.



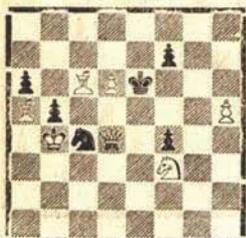
500.

**György Schiffert**  
Kiskunhalas.



501.

**Guido Cristoffanini**  
Genova.



502.

**C. G. Gavrilov**  
Válcov.



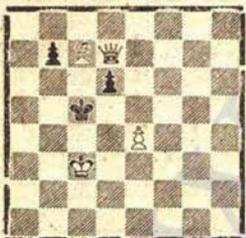
503.

**J. F. Cauveren**  
Doetinchem.



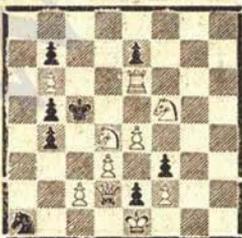
504.

**Guido Cristoffanini**  
Genova.



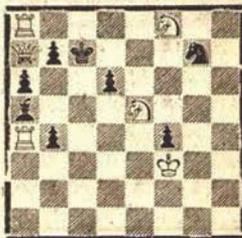
505.

**G. Jordan**  
Haarlem.



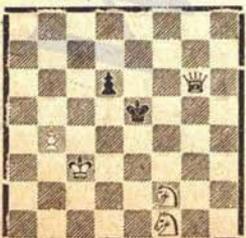
506.

**Eustachy Wolanski**  
Lwów.



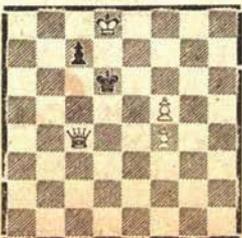
507.

**Rudolf L'hermet**  
Schönebeck/Elbe.



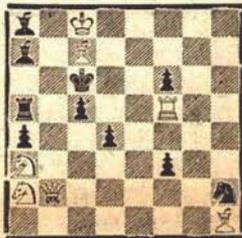
508.

**A. Pasella & G. Cristoffanini**  
Genova.



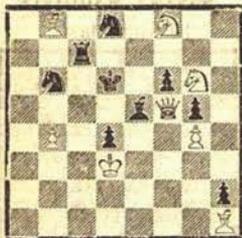
509.

**Sandor Boros**  
Budapesta.



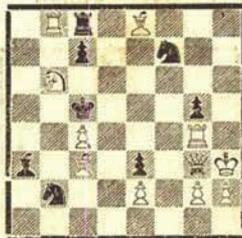
510.

**György Schiffert**  
Kiskunhalas.



511.

**M. Grünfeld**  
Riga.



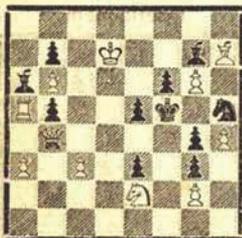
512.

**Konrad Erlin**  
Viena



513.

**Ottmar Nemo**  
Viena.



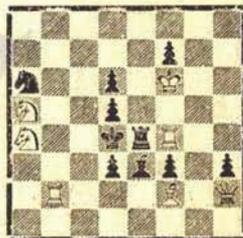
514.

**C. G. Gavrilov**  
Válcov.



515.

**G. Jordan**  
Haarlem.



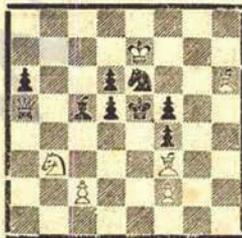
516.

**M. Grünfeld**  
Riga.



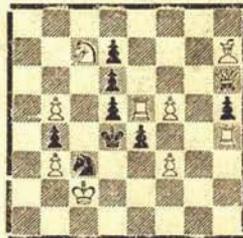
517.

**Iulius Buchwald**  
Viena.



518.

**Eustachy Wolanski**  
Lwów.



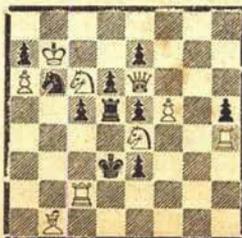
519.

**Rafael Cofman**  
Ismail.



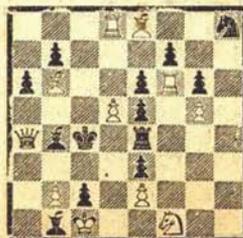
520.

**J. van Dijk**  
De Lier.



521.

**K. Erlin & O. Nemo**  
Viena.



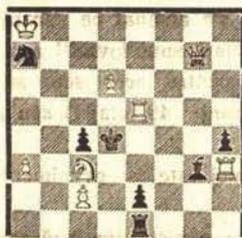
522.

**Rudolf L'hermet**

Schönebeck/Elbe.



523.



524.

**Ottmar Nemo**

Viena.



525.

**Gyula Beck**

Budápesta.



526.

**Eustachy Wolanski**

L w ó w.



527.



528.

**Rudolf L'hermet**

Schönebeck/Elbe.

529.

530.

531.

**I. Buchwald.**

Viena.



Deslegările problemelor și studiilor din № 13, 14 și 15 le vom publica în numărul viitor. Toți doritorii de a lua parte la seria IV-a a concursului între deslegători vor binevoi a trimite deslegările nu mai târziu de 15—XII.

**RECTIFICĂRI.** La problema № 318 (dr. Rduch) ♔ din f3 se înlocuiește cu ♕ pus în g2.

La problema № 477 (Limbach) ♔ stă în d2, ci nu în d1, cum a fost publicat. Asemenea la problema № 478 (Wolanski) ♔ din a3 trebuie să fie pus în b4.

În partida № 121 (Chodera — dr. Balogh) la pag. 152, în coloana de dreaptă șirul al 10-lea sub diagrama trebuie citit astfel:

Rb2 (nu b7... Rd3 din cauza 68. Rg4, Re3; 69. a4!); 68. a4, R:b3 etc.

# CRONICA ȘAHISTA.

## Primul campionat al României.

Campionatul de Șah al țării s'a amânat pe vacanța Crăciunului. Toate cercurile de șah din țară, precum și șahiștii izolați, sunt invitați a contribui la mărirea fondului de organizare. Toate sumele destinate pentru acest scop se vor trimite pe adresa D-lui ing. L. Loewenton (București, str. Speranței 49, etaj I) sau pe adresa D-lui Aurel Lernovici (Iași, str. Zugravilor 44 bis).

Primul campionat al României este un eveniment care prezintă o capitală importanță pentru amatorii acestui joc.

Pentru prima dată societățile șahiste din țară se afirmă ca organizație demnă de luat în considerație aflându-se astfel în țară și peste hotare că și pe acest teren, România întregită stă la nivelul prestigiului cuvenit. Aceasta se datorește pe de o parte eforturilor depuse de promotorii mișcării șahiste, iar pe de altă juctorilor care astfel dovedesc că sunt din ce în ce mai numeroși.

Primul turneu care va desemna pe campionul României va fi ocazia celei mai puternice emulațiuni, stimulând la aceasta pe jucătorii tuturor provinciilor românești care vor fi diferiți ca origină și naționalitate rămânând însă uniți prin acest joc de elită în familia șahistă unde toți sunt egali și solidari. Privită și din acest punct de vedere, Congresul României este un prim pas spre unificare și solidaritate cetățenească. Toate acestea adăugate la calitățile individuate ce rezultă din propagarea acestui joc, ne dau măsură valorii evenimentului de mai sus.

„Revista de Șah” salută cu entuziasm și încredere Primul campionat al României, căreia îi urează realizarea integrală a dezideratelor sale.

👑 **BUCUREȘTI.** În luna Decembrie va începe la arene de șah „Sfatul Negustoresc” un concurs pentru campionatul cercului.

Nu pot lua parte la concurs decât membri cercului.

Inscrierile se pot face până la 30 Noembrie. Taxa de înscriere va fi de 200 lei.

👑 **I A Ș I.** În luna Noembrie se împlinesc doi ani de la fondarea Cercului de șah din localitate, cu această ocazie va avea loc un concurs de deslegări de probleme și un blitz-turneu.

👑 **Simultanul de 15 partide jucat de d-l N. Șehner la 3 Octombrie a. c. s'a terminat cu 14 câștigate și una remiză; durata 3<sup>1/2</sup> ore.**

## R u s t r i a.

👑 **M E R A N.** La 3 Decembrie a. c. va începe al 2-lea mare turneu internațional și va continua aproximativ 3 săptămâni. Sunt invitați 14 maeștri mari, printre care și D-l Bogoliubov, participarea căruia este asigurată.

## G e r m a n i a.

👑 **B E R L I N.** La 12 Noembrie a. c. a început un turneu important. Au luat parte maeștrii următori: Niemzowitsch, Rubinstein, Saemisch, Mises, Ahues, Johner, v. Holzhausen, Grünfeld și Spielmann.

## Concursurile internaționale de probleme.

**Asociația Sahista Germana** (Dt. Schachbund) cu ocazia congresului său, care va avea loc la Magdeburg (Iulie 1927) organizează un concurs de probleme în 3 mutări (directe). Fiecare problemă se va trimite în 3 exemplare, cu motto, deslegare etc. până la 30 Aprilie 1927 pe adresa: W. Mühlhäusser, Rheingönheim, Pfalz. Premiile: 100, 60 și 40 M. Jude: O. Ackermann—Breslau și O. Dehler—Bad Blankenburg.

**Ziarul „Novy 28 Rijen“** cu ocazia Comemorării Republicii cehe organizează un concurs pentru studiile originale publicate în rubrica acestui ziar între 28 Octombrie 1926—28 Septembrie 1927. Rezultatul va fi publicat la 28 Octombrie 1927. Premiile: 200, 150 și 50 Kc. Jude: F. J. Prokop. Studiile (cantitatea nelimitată) cu deslegarea completă se va trimite pe adresa: F. J. Prokop, Praha—Vrșovice, Štitneho 637 (Cehoslovacia).

## Bibliografie.

**Contributo alla Teoria dei Finali di soli Pedoni**, de Ing. R. Bianchetti 144 pag. 112 diag. Ultimul fascicolo acestei lucrări care „L'Italia Scacchistica“ începuse a publica în Iulie 1925 a venit la noi. Volumul, opera distinsului redactor al studiilor dela revista italiană, tratează toate finalurile de pioni în modul adesea-ori foarte delicat și întotdeauna precis. Textul în limba italiană adaugă numeroasele pozițiuni, din care multe se datoresc autorului însuși. Prețul 12 lire (pentru străinătate).

## C O R E S P O N D E N Ț A .

A. D. (Orșova).—Problema Dvs. în 2 mutări nu poate fi publicată, întru cât e prea slabă și compusă fără nici o economie. În ceea ce privește mat în 5 mutări va fi publicată numai în cazul când va fi corectă. Sfârșitul partidei e prea elementar.

H. S. (Dumbrăveni).—Problema Dvs. în 2 mutări (Ra3, Rb6) se desleagă și prin 1. D:b8† sau 1. Nc6. Studiile trimise nu sunt bine făcute; de ex.: la stud. № 2 (Ra4, Ra7) câștigă Negru după 1. Te7†, Rb6; 2. c5†, R:c5; 3. Te5†, D:e5; 4. d4†, D:d4†||

În numărul 18—19 al „Revistei de Șah“ eronat sa publicat propunerea D-lui W. Pauly în privința primei lucrări a Societății Internaționale de probleme (I. P. B.). În antologia proiectată fiecare compozitor, care a publicat mai puțin de 100 probleme VA AVEA DREPT LA ÎNSERARE A 6 PROBLEME (1 pagină).

Cum comunică D-l Dr. Birgfeld în „Chemnitzer Tageblatt“ proiectul acesta a fost primit cu unanimitate, astfel că sperăm că el se va realiza.

